HARIO

COFFEE SYPHON

コーヒーサイフォン

TCAR共通

取扱説明書

お買いあげ誠にありがとうございます。正しくご使用していただくため、この取扱説明書を必ずお読みください。
また、お読みになりましたら、大切に保管してください。

Instruction Manual

Thank you for purchasing this HARIO product.
Please be sure to read this instruction manual thoroughly prior to use.
After reading the manual, store it in a safe place for future reference.

製品についてのお問い合わせ先

HARIO株式会社
〒103-0006東京都中央区日本橋富沢町9-3
フリーダイヤル:0120-39-8208
https://www.hario.com

HARIO CO., LTD.
9-3 Nihonbashi Tomizawa-Cho,
Chuo-ku,Tokyo 103-0006 Japan
https://global.hario.com

HOW TO USE

Glass made with
HARIO Glass®

MADE IN JAPAN

Sustainable materials

家庭用品品質表示法による表示

品　　名	耐熱ガラス製器具
使 用 区 分	直火用
耐熱温度差	150℃

取扱い上の注意

- 火にかける時は外側の水滴をぬぐい、途中で差し水をする時は冷水をさけ、またガラスの部分が熱くなっている時はぬれた布でふれたり、ぬれた所に置かないで下さい。
- 空だきをしないで下さい。
- 洗う時は、研磨材入りたわし、金属たわしやクレンザーなどを使用しないで下さい。
- 突然一気に沸騰して湯が激しく吹き出す恐れがあるので、加熱中は蓋などを近づけないで下さい。
- 加熱器具の中心に置き、必ず弱火で使用して下さい。
- 使用区分以外には使用しないで下さい。

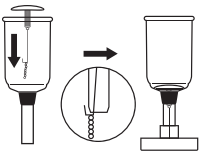
HARIO株式会社
〒103-0006東京都中央区日本橋富沢町9-3

85021301
TCAR 共通説明書2301

使用方法/How to use

●スタンドのネジをしっかりと締め、下ボールがスタンドに固定されていることを確認してください。
●Ensure that the lower bowl is secured to the stand by completely tightening the fastener.

1



ろか器を上ボールの中心に入れて鎖を引き、必ずフックを足管の先端に引っ掛けて固定し、フタ兼上ボール立てに差します。

Attach the filter to the upper glass bowl stem like the picture.

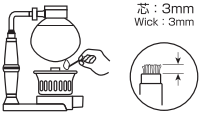
2



計量スプーンで杯数分のコーヒーを上ボールに入れます。1杯分のコーヒーは計量スプーンにすりきり1杯(約10g)が標準ですが、お好みに合わせてお入れください。

Add a level spoonful per cup (about 10g or 0.35oz) of ground coffee into the upper bowl.

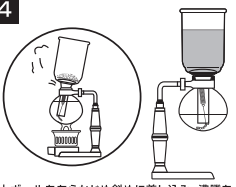
3



杯数に合わせてお湯または水を下ボールに注ぎ、アルコールランプに火をつけます。アルコールランプは下ボールの中心に置いてください。また、炎が下ボールの底から外に出ないようにしてください。綿芯は火口より3mm程度です。

Pour water or hot water into the lower bowl to the desired level (120mL per cup). Adjust the wick of the alcohol burner to about 3mm and place the burner directly under the lower bowl. Light the burner and make sure that the flame hits the center of the bottom of the lower bowl.

4



上ボールをあらかじめ斜めに差し込み、沸騰を待ちます。(突沸防止の為)
お湯が沸騰してきたら、上ボールを軽く乗せるように差し込んでください。

Position the upper bowl on an angle on lower bowl before boiling. When water starts to boil, gently press the upper bowl into an upright position. Do not apply a strong force. The heat causes the air to expand and pushes the water into the upper bowl.

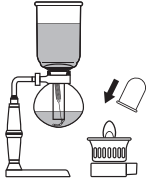
5



下ボールのお湯が上がりましたら、計量スプーンの柄で粉をほぐす程度にかきまぜ、そのまま1分程加熱を続けます。その際、下ボールが空だきに近い状態になります。必要以上の加熱はしないでください。

When water from the lower bowl rises to the upper bowl, use the attached spoon to gently stir contents in upper bowl. Heat for 40 to 60 seconds. Since the lower bowl will be almost empty, take extreme care not to overheat.

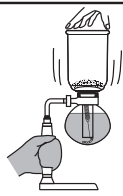
6



その後、スタンドをアルコールランプから遠ざけてランプフタをかぶせて火を消し、上ボールからコーヒーが下ボールに自然に下がるまで待ちます。アルコールランプは炎がついたまま移動させないでください。

Move the stand away from the heat source. Wait for coffee to drip naturally into the lower bowl. Do not move the burner without extinguished the flame.

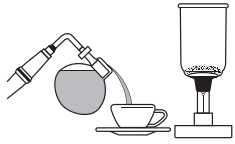
7



下ボールにコーヒーが下がったら片手でしっかりとスタンドを持ち、上ボールを前後に傾けるようにして静かにはずし、上ボール立てに立ててください。

Remove the upper bowl by gently rocking it back and forth. Then place it on upper bowl stand.

8



温めたカップに注いでお召しあがりください。

You now have a perfect pot of coffee to be served straight into the cup.

●上ボールを外すときに、あまり強く前後に傾けたり、回したりしないでください。ゴム抜け、ゴムずれの原因となります。

おいしいコーヒーをいれるには/Tips for tasty, aromatic coffee

●器具はつねに清潔にし、ご使用前にも水洗いをしてください。
●コーヒー豆の挽き方は“中挽き・サイフォン用”です。
●コーヒー粉は、新鮮なものをご使用ください。
（コーヒー粉の保存は密閉できる容器が適しています。）
●サイフォン式コーヒー1杯分の標準量　コーヒー粉 ……約10g
使用するお湯または水…約120mL
出来上がりコーヒー……約100mL
●あらかじめ温めたコーヒーカップに、出来上がったコーヒーを注ぎますとよりおいしくいただけます。

●Clean the Coffee Syphon thoroughly and regularly and wash before every use.
●Grind coffee beans to a medium ground to use in syphon (not too fine).
●Use freshly ground coffee and store in an airtight container.
●When using the syphon method, approximately 10g of coffee and 120mL/4oz of water produces 100mL/3oz of coffee.
●Warm the coffee cup(s) in hot water while making the coffee.

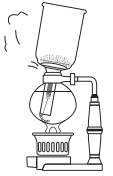
燃料用アルコールの選び方/About fuel-type alcohol

●購入の際は薬局などで燃料用アルコール（コーヒーサイフォン用）とご指定ください。
●燃料用アルコールは飲用すると危険ですので幼児の手の届かないところに保管してください。また、医薬用外劇物に指定されているものは認印またはサインを要求される場合があります。

●Use fuel-type alcohol commonly sold in hardware stores, etc.
●Keep alcohol away from children. Fuel-type alcohol can be harmful if swallowed. You may be requested to sign documentation at the time of purchase as it is designated as a dangerous substance by law.

突沸をふせぐには/How to prevent bumping

⚠お湯が沸騰しすぎたときは、吹きこぼれ等を防ぐため、一旦スタンドをアルコールランプから遠ざけて、沸騰がしずまってから上ボールを差し込み、再び加熱します。お湯が沸騰する前に上ボールを斜めに差し込み加熱すると、ろか器の鎖部分より細かいアワが出て、突沸が起こりにくくなります。
注意:お湯が沸く前に上ボールを差し込むと、沸騰する前にお湯が上がりコーヒーの味がそこなわれます。



●突沸現象については、弊社ホームページwww.hario.comをご参照ください。

⚠If the water reaches boiling point and bubbles do not rise, remove burner and holder to reduce the temperature. Attach the upper bowl only after water has cooled and then reheat. Tilt the upper bowl so the chain attached to the filter creates tiny bubbles when water is boiled to avoid boiling over.
Note: Do not attach the upper bowl before the water begins to boil. If lukewarm water is syphoned into the water pipe, it may ruin the pot of coffee.

ろか器のお取扱い方/Care for cloth filter

●新しいろか器は必ずろか布に熱湯を通してからお使いください。
●ろか器は、繰り返しご使用になると臭気がうつりますので、その都度よく水洗いしてから、水をはった容器に入れて冷蔵庫の中で保存してください。
●水洗いの際は、歯ブラシを使って洗うと汚れが落ちやすく便利です。

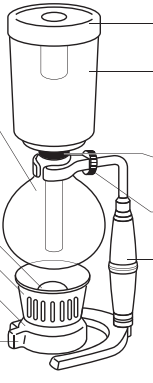
＊ろか布にはお取り替えパーツがあります。ＨＡＲＩＯのろか布FS-103(5枚入)と指定してご購入ください。

●Dip the cloth filter in boiling water when using it for the first time.
●To prevent filter from absorbing odors, wash the filter after use. Then place it in a container filled with water and store in the refrigerator. Please change the water regularly.
●It is recommended and very easy to use a toothbrush for washing the filter. When filters become worn, replacement filters are available: part. no. FS-103 cloth filter, package containing 5 filters.



材質のご案内/The guidance of material

日本製 / MADE IN JAPAN



フタ兼上ボール立て
Cover and upperbowl stand
ポリプロピレン/Polypropylene

上ボール/Upper bowl
耐熱ガラス(耐熱温度差120℃)
Heatproof glass
(Heatproof temperature difference 120℃)
HARIO Glass®

ゴムパッキン/Rubber gasket
シリコーンゴム/Silicone rubber

ネジ/Fastener
真鍮/Brass

スタンド一式/Stand
ステンレス/Stainless steel
鉄/Iron
亜鉛合金/Zinc alloy
フェノール/Phenol resin

下ボール/Lower bowl
耐熱ガラス(耐熱温度差150℃)
Heatproof glass
(Heatproof temperature difference 150℃)
HARIO Glass®

アルコールランプ Alcohol lamp

ランプフタ/Burner cover
ステンレス/Stainless steel

ふうぼう/Windbreak
アルミニウム/Aluminum

ランプガラス/Alcohol burner
耐熱ガラス/Heatproof glass

ランプホルダー
Alcohol lamp holder
ポリプロピレン/Polypropylene

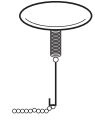
HARIO Glass®
は HARIO の耐熱ガラス素材の商標です

計量スプーン
Measuring spoon
ポリプロピレン
Polypropylene



※すりきり1杯：約10g

ろか器/Filter
ステンレス
Stainless steel
ろか布/Cloth filter



部品の交換について

●上ボール、下ボール、ろか布、ろか器、アルコールランプ等の別売もしております。ご購入の際は、直接弊社までお問い合わせください。

⚠ 注意

- 専用加熱器具でご使用ください。
- 火災の恐れがあります。お取扱いにはご注意ください。
- 加熱中は顔などを近づけないでください。
- ガラスに傷のつくスポンジやクレンザーは使用しないでください。思わぬときに破損の原因となります。

お手入れの方法/Product care

⚠ 洗浄する場合はやわらかいスポンジに中性洗剤を使用してください。

⚠ やわらかいスポンジでも、右下図のようにクレンザーやガラスに傷のつく研磨材、または研磨粒子がついているスポンジなどは使用しないでください。思わぬときに破損する原因となります。

- 上ボール、下ボール、フタは食器洗い乾燥機のご使用ができます。上ボールはゴムパッキンをつけたまま、下ボールはスタンドから取り外し、ガラスのみご使用ができます。ご使用の際は、お手持ちの食器洗い乾燥機の取扱説明書をよくお読みください。
- ガラスの汚れのひどいときは「家庭用漂白剤」を薄めてご使用ください。その際「家庭用漂白剤」の取扱注意事項を必ずお守りください。漂白後は十分に水洗いしてください。
- ガラスの内面を洗う際、十分ご注意ください。内側から力を入れてタオルを絞る様にヒネリ洗いをしますと、破損し思わぬケガをする危険があります。

ご使用いただけます		使用しないでください			
					
スポンジ	中性洗剤	クレンザー	研磨材付スポンジ	研磨材入ナイロンたわし	スチールたわし

⚠ CAUTION!

- Use only the heat source made for the Coffee Syphon.
- Take the utmost care when handling the alcohol burner. Alcohol is a highly flammable substance!
- Do not place hands or face near the lower bowl while heating.
- Do not use brushes and abrasive components (either powder or liquid) to clean the glassware. It may cause the glass breakage.

⚠ Use a soft sponge and neutral detergent to clean this product.

⚠ Do not use cleansers or sponges that contain abrasives, as doing so may scratch the glass.

- The upper bowl with rubber gasket and the lower bowl without stand may be washed in a dishwasher. Be sure to read the instruction manual provided with your dishwasher before use.
- If the glass is particularly dirty, use a diluted household bleach. Be sure to read the handling precautions of the household bleach thoroughly. Rinse thoroughly with water after bleaching.
- Please take extra care when cleaning the inner side of the glass. Washing the inner side forcefully with a twisting motion as if wringing a towel can cause breakage and unexpected injury.

Compatible		Incompatible			
					
Sponge	Neutral detergent	Cleanser	Abrasive sponge	Nylon abrasive scrubbing brush	Steel scrubbing brush

お取扱上の注意/Precautions for use

事故を防ぐために次のことは必ずお守りください。

⚠ ガラスは割れるものです。洗浄やご使用時はていねいにお取扱いください。

⚠ お子様に使用させないでください。また、幼児のそばで使用したり、幼児の手の届く所に置かないでください。

⚠ ヒビ、欠け、強いスリ傷の入ったものは、思わぬときに破損し、火災の原因となることがありますので絶対に使用しないでください。

- スタンドは熱くなりますので、素手で持たないでください。持ち運びの際は、なべつかみなどを使ってスタンドを持ってください。また、ビニール製のテーブルクロスなど、熱に弱いものや可燃性の高いものの上では使用しないでください。
- ガラスが熱いうちにぬれた布でふれたり、ぬれた台の上に置くと急激な温度変化による破損の原因になります。
- ご使用前には洗浄をしてください。
- ケガ防止の為、お取り扱い前にはヒビや欠けが無いかご確認ください。
- ヒビ、欠け、強いスリ傷の入ったものは、思わぬときに破損することがありますので、使用しないでください。
- ガラス器の内面を、金属スプーンなどで強くたたいたり、強くこすったりしないでください。破損の原因になります。
- 破損した際のお取扱いは、ケガをしないよう十分ご注意ください。
- 廃棄する際は、各自治体の指示に従い分別してください。





Please be aware of the following to prevent accidents.

⚠ Glass is fragile and may break. Handle carefully during normal use and cleaning.

⚠ Do not allow children to use this product. Do not use near children, and store out of reach of children.

⚠ Do not use the product if you find a crack, chip or scratch in the glassware.
Continued use of a defective product could lead to fire or injury.

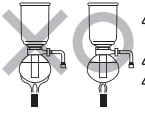
- The stand may conduct heat, so do not touch it with your bare hands. Use a glove, hot pad, or thick cloth to hold the stand when carrying it. Do not set Coffee Syphon on a vinyl table cloth or a surface easily affected by heat.
- After use, do not touch any glass part with a wet cloth or put them on a wet surface until they have cooled down. The sudden change in temperature may cause breakage.
- Wash the product before using for the first time.
- To prevent injury, make sure there are no cracks or chips prior to use.
- Do not use the product if it is cracked, broken, or heavily scratched as it may break unexpectedly.
- Do not strike or scrape the inside of the glass container with a metal spoon. Doing so may damage the product.
- If the product becomes damaged, please handle any broken pieces with care.
- Follow local rules on garbage disposal when disposing of this product.

加熱器具でご使用の際の注意 /Precautions when using heat sources

⚠ サイフォン用ガスステーブルの炎は必ず弱火に調節してください。炎が下ボールの底より外にでますと、スタンドやガラスが過熱され、破損の原因となります。

⚠ 燃えやすいもののそばでは使用しないでください。火災の恐れがあります。

⚠ アルコールランプは、炎がついたまま移動させないでください。



- コーヒーサイフォンとしての用途以外にはご使用にならないでください。
- 外側の水滴は拭き取ってから火にかけてください。
- 上ボールにお湯が上がってきた際に、下ボールが空だきに近い状態になりますが、必要以上の加熱は絶対にしないでください。　破損の原因となります。
- 専用加熱器具のアルコールランプ、サイフォン用ガスステーブルでご使用ください。
- 下ボールはアルコールランプ、サイフォン用ガスステーブルの中心に置いてください。

⚠ 突然一気に沸騰して湯が激しく吹き出る恐れがあります（突沸現象）。加熱中は顔などを近づけないでください。

- 突沸現象については、弊社ホームページwww.hario.comをご参照ください。

⚠ If heating over a gas stove, use a low flame to avoid heating the stand and other glass parts.

⚠ Do not use Coffee Syphon near flammable substances.

⚠ Do not move alcohol burner when lit.

- Do not use for purposes other than making coffee.
- Remove all water from the outside of glass parts before heating.
- If lower bowl is almost empty, take extreme care not to overheat. It may cause breakage.
- Use only alcohol burner, "pie-torch" burner, halogen lamp heater or coffee syphon gas table for heating.
- Ensure that the heat source hits the center of the bottom of the lower bowl.

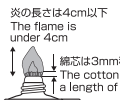
⚠ Do not place hands or face near the lower bowl while heating. Hot water may spurt out.

アルコールランプについて/Precautions when handling alcohol lamps

⚠ 燃料用アルコールのみでご使用してください。ガソリン、ベンジン、石油等は絶対にご使用にならないでください。

●綿芯は火口から3mm程出してください。また、炎の長さは4cm以下になるように綿芯の長さや広がりを調整してください。

●アルコールを入れすぎると液があふれて危険ですのでランプホルダーの位置以上には入れないで下さい。



⚠ 点火する前に、ランプガラスのヒビ、欠けがない事を確認の上、アルコールをランプホルダーの位置まで入れて使用してください。

●綿芯は、アルコールランプ専用のものをご使用ください。

⚠ 火がついた状態で、アルコールランプを動かさないでください。火災の恐れがあります。使用途中でのアルコールの補給は、絶対にしないでください。

●火を消す際は、ランプフタでフタをしてください。

⚠ 火を消した後は、消したことを必ず確認してください。火災の恐れがあります。

●長期間使用しないときは、残ったアルコールをアルコールの容器にもどしてください。

●燃料用アルコールについては、アルコール容器の注意書・説明書をよく読み、お取扱いには十分ご注意ください。

⚠ Use only fuel-type alcohol. Do not use gel-type alcohol, gasoline, benzene or kerosene. Purchase fuel-type alcohol from hardware stores.

●Pull out the cotton wick about 3mm from the burner. Soak alcohol into the wick before lighting it. Please adjust the length of the wick and height of flame so it remains under 4cm.

●Pouring in too much alcohol will cause burner reservoir to overflow. Please do NOT pour alcohol above the level of the lamp holder.

⚠ Confirm that there are no cracks or chips on the surface of the burner reservoir. When refilling, pour alcohol up to the level of the lamp holder.

●Use only the cotton wick provided with the alcohol burner.

⚠ Do not move or attempt to refill the alcohol burner when lit. This may cause a fire.

●Extinguish the flame by smothering it with the cover provided.

⚠ Make sure that the flame is extinguished completely to avoid possible fires.

●Empty the burner reservoir when it is not used for long periods of time. Store alcohol to its original container.

●Handle alcohol with the utmost care. Read the instructions and cautions for use of alcohol described on the container.